



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.: NT-NT4-4.47; NT-NS2-35 — **EMX0433**

23 de abril de 2015

Para: Estados y Organizaciones Internacionales

Asunto: **Taller sobre implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM**  
(Ciudad de Panamá, Panamá, del 25 al 29 de mayo de 2015)

Tramitación

Requerida: **1) Tomar nota y confirmar la participación antes del 15 de mayo de 2015; y**  
**2) El formulario de nominación de beca deberá ser recibido antes del 4 de mayo de 2015**

Señor:

Me refiero a mi comunicación EMX356 con fecha del 13 de abril de 2015 (adjunta para su fácil referencia) sobre el asunto arriba mencionado. En conformidad con el Plan de actividades para 2015-2016 del Proyecto Regional de Cooperación Técnica para la Región Caribe – *Implementación de los sistemas de navegación aérea basada en la performance en la Región CAR (RLA/09/801)* y, específicamente, con el Sub-Proyecto Número 2 — *Implementación de un Flujo de Gestión de Tránsito Aéreo Regional (ATFM)*, tengo el agrado de informarle que se está ofreciendo una beca para cada Estado miembro del Proyecto<sup>1</sup> para este evento.

La beca incluye asignación de subsistencia diaria (DSA) para cubrir alojamiento y viáticos; su Administración deberá proporcionar al candidato el pasaje aéreo de ida y vuelta para la Ciudad de Panamá, Panamá, y asegurarse que posea antes de su salida los documentos necesarios de viaje, vacunas y visa. El Formulario de nominación de beca debidamente completado, se deberá recibir en esta Oficina Regional de la OACI antes del **4 de mayo de 2015**. Los pasos para aplicar a una beca, el formulario y demás información útil están publicados en la página web del Proyecto RLA/09/801: [http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/edocs-tc\\_ES.aspx](http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/edocs-tc_ES.aspx)

... / 2

<sup>1</sup> Los **Estados miembros del Proyecto RLA/09/801** son: Bahamas, Barbados, Cuba, Curazao, Haití, Jamaica, México, los Estados OECS a través de ECCAA (Antigua y Barbuda, Granada, San Kitts y Nevis, Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas), República Dominicana, Trinidad y Tabago y los Estados Centroamericanos a través de COCESNA (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua).

Respecto a las becas ofrecidas para los Estados Centroamericanos a través de COCESNA, por favor tomar nota que la decisión del candidato representante deberá realizarse internamente entre su Administración y COCESNA. Posterior a la coordinación, el Formulario de nominación para el candidato seleccionado que represente a los Estados Centroamericanos **deberá ser enviado a esta Oficina Regional a través de COCESNA.**

Agradeceré enviar el formulario de registro adjunto debidamente completado para cada participante, por correo electrónico, de modo que se reciba en esta Oficina Regional a más tardar el **15 de mayo de 2015.**

Si requiere mayor información sobre esta reunión/evento, por favor comuníquese con el Sr. Carlos González, Especialista Regional en Gestión de Tránsito Aéreo ([cgonzalez@icao.int](mailto:cgonzalez@icao.int)), el Sr. Víctor Hernández, Especialista Regional en Gestión del Tránsito Aéreo y Búsqueda y Salvamento o con su Asistente, la Sra. Leslie Gandara ([lgandara@icao.int](mailto:lgandara@icao.int)).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

A digital signature in black ink, slanted upwards from left to right. The signature is overlaid on a circular blue stamp. The stamp contains the text 'ICAO - OACI - ICAO' at the top and 'for' at the bottom. The words 'Firma Digital' are written in blue on the left side of the stamp, and 'Digital Signature' is written in blue on the right side.

for  
Melvin Cintron  
Director Regional  
Oficina Regional para Norteamérica,  
Centroamérica y Caribe (NACC)

**Adjunto:**  
*Lo indicado*



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.: NT-NT4-4.47 — **EMX0356**

13 de abril de 2015

Para: Estados y Organizaciones Internacionales

Asunto: **Taller sobre implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM**  
(Ciudad de Panamá, Panamá, del 25 al 29 de mayo de 2015)

Tramitación

Requerida: **Tomar nota y confirmar participación a más tardar el 15 de mayo de 2015**

Señor:

Tengo el honor de dirigirme a usted para hacer referencia a las actividades que se vienen desarrollando a nivel regional con relación a la Gestión de afluencia del tránsito aéreo (ATFM) usando procesos de toma de decisiones en colaboración, y a la importancia que tales iniciativas representan para la comunidad aeronáutica global, dado el beneficio que significa un manejo adecuado del balance entre la demanda y la capacidad en diferentes espacios aéreos y ambientes aeroportuarios para obtener un transporte aéreo cada vez más económico, eficiente y seguro.

Con el objeto de apoyar la formación de especialistas en estos procesos, se ha previsto la realización de un **Taller sobre implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM**, que se llevará a cabo en la Ciudad de Panamá, Panamá, del **25 al 29 de mayo de 2015**.

Este taller está dirigido a controladores de tráfico aéreo, supervisores y/o personal que cumple tareas ATFM, que hayan participado en capacitaciones ATFM, Toma de decisiones en colaboración (CDM), cálculo de capacidad aeroportuaria y sectores de Control de tránsito aéreo (CTA) y/o que estén involucrados en los procesos de implementación y desarrollo del ATFM en sus Estados.

.../2

En el **Adjunto A** encontrará información general, así como las alternativas de alojamiento propuestas. El lugar del evento, así como el programa de trabajo y demás detalles del mismo, serán confirmados próximamente. El material pertinente será publicado oportunamente en la página web de la Oficina Regional para Norteamérica, Centroamérica y el Caribe de la OACI ([http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/meetings\\_ES.aspx](http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/meetings_ES.aspx) - Taller sobre la implementación de la gestión de la afluencia del tránsito aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM.

De conformidad con lo expuesto, me es grato invitar a su Administración a designar expertos para participar en este evento, remitiendo, de ser el caso, el formulario de registro adjunto (Adjunto B) debidamente completado para cada participante, por correo electrónico, de modo que se reciba en esta Oficina Regional a más tardar el **15 de mayo de 2015**.

Los señores Carlos González, Especialista Regional en Gestión de Tránsito Aéreo de la Oficina Regional para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC) de la OACI ([cgonzalez@icao.int](mailto:cgonzalez@icao.int)), y/o Víctor Hernández, Especialista Regional en Gestión del Tránsito Aéreo y Búsqueda y Salvamento de la Oficina Regional NACC de la OACI ([vhernandez@icao.int](mailto:vhernandez@icao.int)), están a su disposición en caso de requerir alguna información adicional sobre este taller.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

A digital signature in black ink, overlaid on a light blue circular seal of the ICAO/OACI. The seal contains the text 'ICAO - OACI - WKAO' and 'FIRMA Digital' on the left and 'Digital Signature' on the right.

for  
Melvin Cintron  
Director Regional  
Oficina Regional para Norteamérica,  
Centroamérica y Caribe (NACC)

**Adjunto:**  
*Lo indicado*

*Lista de distribución:*

Para: Álvaro Vargas Segura, Costa Rica  
Alfredo P. Cordero Puig, Cuba  
Jorge Alberto Puquirre Torres, El Salvador  
Jair Alberto Samayoa Gutiérrez, Guatemala  
José Israel Navarro Carrasco, Honduras  
Gilberto López Meyer, México  
Claudio Arellano Rodríguez, México  
Carlos Danilo Salazar Sánchez, Nicaragua  
Alejandro Herrera Rodríguez, República Dominicana  
Javier Martínez Botacio, ACI/LAC  
Eduardo Iglesias, ALTA  
Javier A. Vanegas, CANSO  
Marco Ospina, CLAC  
Jorge Antonio Vargas Araya, COCESNA  
Carlos Cirilo, IATA  
Germán Díaz-Barriga, IFALPA CAR/SAM  
Alfonso Sierra, IFALPA CAR/WEST  
John Carr, IFATCA Americas

avargas@dgac.go.cr; gcortes@dgac.go.cr;  
diana.calderin@iacc.avianet.cu; dta@iacc.avianet.cu; vp@iacc.avianet.cu;  
JPuquirre@aac.gob.sv; navegacion-aerea@aac.gob.sv;  
direccion@dgac.gob.gt; mayarigra@hotmail.com; mjuarez@dgac.gob.gt;  
capinave@yahoo.com; jnavarro@ahac.gob.hn; gfigueroa@ahac.gob.hn;  
glmeyer@sct.gob.mx; dcastell@sct.gob.mx;  
claudio.arellano@sct.gob.mx; dgseneam@sct.gob.mx;  
eoaci@inac.gob.ni; dg@inac.gob.ni;  
srosa@idac.gov.do; bleon@idac.gov.do; cguzman@idac.gov.do;  
jmartinez@aci-lac.aero; aci-lac@aci-lac.aero; info@aci-lac.aero;  
eiglesias@alta.aero; aherrera@alta.aero;  
javier.vanegas@canso.org; lamcar@canso.org;  
clacsec@lima.icao.int;  
cdoc@cocesna.org; presidencia@cocesna.org;  
ciriloc@iata.org;  
germandiazb@prodigy.net.mx;  
sierra\_ja@yahoo.com;  
evpama@ifatca.org; office@ifatca.org;

cc: ICAORD, Lima  
NACC Webmaster

icaosam@icao.int;  
webmasternacc@icao.int;



## ADJUNTO A

*Organización de Aviación Civil Internacional*  
**Taller sobre implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM**  
Ciudad de Panamá, Panamá, del 25 al 29 de mayo de 2015

---

### INFORMACIÓN GENERAL

#### 1. Lugar y Fecha del Evento

El Taller sobre Implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR y SAM se celebrará en la Ciudad de Panamá, Panamá, del 25 al 29 de mayo de 2015.

#### 2. Coordinador del Evento

La Sra. Juana Cerrud, Directora Administrativa de la Autoridad de Aeronáutica Civil (AAC) de Panamá, será la coordinadora del evento. Se le puede contactar en el teléfono +507-5019042, celular +507-69491778, Fax: +507-5019045 y/o correo electrónico: [jcerrud@aeronautica.gob.pa](mailto:jcerrud@aeronautica.gob.pa). Como información alterna, en caso necesario, pueden dirigirse al teléfono +507-3159800 extensión 9932, Fax +507-5019809, correos electrónicos [killingbeck@aeronautica.gob.pa](mailto:killingbeck@aeronautica.gob.pa), [larauz@aeronautica.gob.pa](mailto:larauz@aeronautica.gob.pa); [eloo@aeronautica.gob.pa](mailto:eloo@aeronautica.gob.pa); [lmartinez@aeronautica.gob.pa](mailto:lmartinez@aeronautica.gob.pa).

#### 3. Registro de Participantes

El registro de los participantes del taller se llevará a cabo el lunes 25 de mayo de 2015, de las 08:30 a.m. a las 09:00 a.m., en el lugar del evento.

#### 4. Apertura del Evento

La sesión de apertura del taller se llevará a cabo el día lunes 25 de mayo de 2015 a las 09:00 a.m.

#### 5. Temperatura

En el mes de mayo, la temperatura en la Ciudad de Panamá varía aproximadamente de 26° a 31°C.

#### 6. Cambio de Moneda

La moneda nacional es el Balboa (equivalente al Dólar Americano). Actualmente el cambio de la moneda es de B/.1.00 = US\$1.00. Se sugiere efectuar sus cambios en bancos o casas de cambio autorizadas.

#### 7. Tarjetas de Crédito

Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas en hoteles, tiendas y restaurantes son: Visa, Diners, Master Card y American Express.

## 8. Hospedaje

Los participantes deberán hacer sus reservas directamente al hotel. Los hoteles sugeridos son los siguientes:

HOTEL	HABITACIÓN
1. EL CONTINENTAL	B/. 110.00 + ITBM, una o dos personas, desayuno incluido
2. PLAZA PAITILLA INN	B/. 108.90 + ITBM
3. SOLOY	B/. 78.00 habitación sencilla B/. 88.00 habitación doble + ITBM
4. EL PARADOR	B/. 65.00 habitación sencilla B/. 85.00 habitación doble +ITBM
5. TOWER HOUSE	B/. 65.00 habitación sencilla B/. 72.00 habitación doble + ITBM
6. ALOFT PANAMA	B/. 190.00 + ITBM
7. EL EJECUTIVO	B/. 85.00 habitación sencilla B/. 95.00 habitación doble + 10% ITBM, desayuno incluido
8. SORTIS	B/. 179.00 habitación sencilla B/. 199.00 habitación doble + 10% ITBM, desayuno incluido
9. SHERATON	B/. 124.00 - B/. 130.00 + ITBM
10. TORRES DE ALBA SUITES AND HOTEL	B/. 92.00 + ITBM apartamento standard; 1 o 2 personas.
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b><i>Todas</i></b> estas tarifas están sujetas a cambios, por temporada, promociones y eventos</li></ul>	

El contacto en la AAC de Panamá para asistir con las reservaciones es Luris Martínez, Tel.: +507 5019229, correo electrónico: [lmartinez@aeronautica.gob.pa](mailto:lmartinez@aeronautica.gob.pa).

**NOTA: La AAC proporcionará transporte aeropuerto/hotel sede de la reunión/aeropuerto, por lo que solicitamos que los participantes remitan el itinerario de vuelos a (ver 8.2) para coordinar todo lo concerniente a su traslado.**

**9. Hospitales**

En caso de necesidad se sugiere utilizar los siguientes hospitales: Hospital Nacional, Hospital Paitilla y/o Hospital San Fernando.

**10 Horario comercial**

De las 11:00 a.m. a las 8:00 p.m. para los centros comerciales.

**11. Electricidad**

110 Voltios/60 Hz

**12. Impuesto de Salida en el Aeropuerto**

El impuesto de salida es de US\$40.00 (algunas líneas aéreas lo incluyen en el boleto aéreo).

**13. Impuestos y Propinas**

El impuesto a las compras está incluido en los precios al consumidor. La propina en los restaurantes no está incluida en la cuenta, y normalmente se considera como propina un 10% del valor consumido.

**14. Recomendaciones de Seguridad**

Las recomendaciones de seguridad son las comunes a toda ciudad, tales como portar solo el dinero necesario y solicitar el traslado con el servicio de taxi del hotel.

-----

**ATTACHMENT B / ADJUNTO B**



**ICAO**  
**OACI**

International Civil Aviation Organization  
Organización de Aviación Civil Internacional

North American, Central American and Caribbean Office  
Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe

**Workshop on Air Traffic Flow Management (ATFM) Implementation for the CAR and SAM Regions/  
Taller Sobre Implementación de la Gestión de Afluencia del Tránsito Aéreo (ATFM) para las Regiones CAR  
y SAM**

Panama City, Panama, 25 to 29 May 2015/ Ciudad de Panamá, Panamá, 25 al 29 de mayo de 2015

**REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO**

1.	<b>Position in your Delegation:</b> <i>(Please select one option)</i>	<b>Chief Delegate / Jefe de la Delegación</b>		<b>Delegate / Delegado</b>	
	<b>Posición dentro de su Delegación:</b> <i>(Por favor seleccione una opción)</i>	<b>Adviser / Asesor</b>		<b>Observer / Observador</b>	
		<b>Speaker / Conferencista</b>		<b>Moderator / Moderador</b>	
2.	<b>Country / Organization</b> <b>País / Organización</b>				
3.	<b>Salutation / Encabezamiento</b>	<b>Mr. / Sr.</b>		<b>Mrs. / Sra.</b>	<b>Miss / Srta.</b>
4.	<b>Name / Nombre</b>				
5.	<b>Official Position or Title / Cargo o Título Oficial</b>				
6.	<b>Official Telephone / Teléfono oficial</b>				
7.	<b>Mobile (to contact you in case of an emergency) / Celular (para contactarle en caso de emergencia)</b>				
8.	<b>Official E-mail / Correo-e oficial</b>				
9.	<b>Hotel and address where you will be staying during the event / Hotel y dirección donde se estará hospedando durante el evento</b>				
10.	<b>Please indicate if accompanied by your family / Por favor indique si lo acompaña su familia</b>	<b>Yes / Sí</b>	<b>Name / Nombre</b>		
11.	<b>Dates of total stay in the venue Country / Fechas de estancia total en el País del evento</b>				
12.	<b>Please indicate if you have any medical condition or allergies / Por favor indique si usted tiene alguna condición médica o alergias</b>				
13.	<b>Emergency contact information in your country of origin / Información de contacto para emergencias en su país de origen</b>		<b>Name / Nombre</b>		
			<b>Relationship / Relación</b>		
			<b>Telephone / Teléfono</b>		
14.	<b>Flight number / Número de vuelo</b>	<b>Arrival date and time / Fecha y hora de llegada</b>	<b>Departure date and time / Fecha y hora de salida</b>		

*Please send this form to: / Por favor envíe este formulario a: E-mail: [icaosam@icao.int](mailto:icaosam@icao.int); [icaonacc@icao.int](mailto:icaonacc@icao.int)*